MAIRE

GREFFIER

Séance ordinaire tenue le 14 janvier 2019
Regular meeting held on January 14th, 2019

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'HUDSON TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, LE 14 JANVIER 2019 À 19H30 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON JANUARY 14th, 2019 AT 7:30 PM., AT WHICH WERE PRESENT:

Le Maire/*The Mayor*: Jamie Nicholls
Les conseillers/*Councillors*: Helen Kurgansky
Austin Rikley-Krindle
Chloe Hutchison
Barbara Robinson
Jim Duff
Daren Legault

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents / *Also in attendance* : Philip Toone, Directeur général / *Director General*
Mélissa Legault, Greffière / *Town Clerk*
Zoë Lafrance, Greffière-adjointe / *Assistant Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) by abstaining from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE

CALL TO ORDER

Reconnaissance aux Premières Nations: Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation

Dedication to First Nations: Anishinabeg, Kanienkahaka and Métis Nation

MOT DU MAIRE

WORD FROM THE MAYOR

Résolution R2019-01-05

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 14 janvier 2019, soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

1. ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

THAT the agenda of the regular Council meeting of January 14th, 2019, be and is hereby adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

Résolution R2019-01-06

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié les procès-verbaux de la séance ordinaire du 10 décembre 2018 et des deux (2) séances extraordinaires du 20 décembre 2018;

2. CONFIRMATION OF MINUTES

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the December 10th, 2018 regular meeting and of the two (2) special meetings of December 20th, 2018;

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du 10 décembre 2018 et des séances extraordinaires du 20 décembre 2018 soient approuvés par les présentes, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

THAT the minutes of the regular Council meeting held on December 10th, 2018 and the special meetings held on December 20th, 2018, be, and are hereby approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBANISME

3. URBAN PLANNING

Résolution R2019-01-07

3.1 426 Main – dérogation mineure

CONSIDÉRANT QU'une demande de dérogation mineure a été reçue afin de permettre, malgré l'article 1403 du règlement de zonage nº 526, une hauteur de bâtiment 14,25 mètres au lieu de la hauteur maximale de 13,5 mètres dans le cadre d'un projet de construction d'un bâtiment multifamilial au 426 rue Main;

CONSIDÉRANT les critères d'évaluation de la loi et du règlement municipal nº 530 sur les dérogations mineures applicables à cette demande;

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 14 novembre 2018;

CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à la majorité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal de refuser la demande de dérogation mineure aux motifs qu'il est possible de modifier le projet pour atteindre une conformité au règlement de zonage et que l'application du règlement de zonage ne cause pas un préjudice sérieux;

CONSIDÉRANT la rencontre tenue avec le promoteur du projet;

Conformément à la règlementation en vigueur, les personnes présentes et intéressées par la présente demande sont invitées à se faire entendre par le conseil.

Personne ne s'adresse au Conseil

Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

3.1 426 Main – minor exemption

WHEREAS a minor exemption request was received in order to authorize a height for the projected construction of 14,25 metres rather than the maximal height of 13,5 metres as prescribed by article 1403 of the Town of Hudson's Zoning By-Law Nº 526 and indicated in the uses and standards table for zone C-27 at 426, Main Road;

CONSIDERING the evaluation criteria of the regulation and of By-Law No 530 on minor exemptions that are applicable in this case;

WHEREAS TPAC'S recommendation who studied this file during their meeting held on November 14th, 2018;

WHEREAS it was proposed and resolved by majority by the Town Planning Advisory Committee to recommend that Council refuse the request for the minor exemption on the grounds that it is possible to modify the project in order to conform to the existing by-law and that its application does not cause a serious prejudice;

CONSIDERING a meeting held with the project promoter;

In accordance with regulation in force, interested parties in this proceeding are invited to be heard by Council.

No one requested to be heard

It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

QUE le conseil refuse la demande de dérogation mineure aux motifs qu'il est possible de modifier le projet pour atteindre une conformité au règlement de zonage et que l'application du règlement de zonage ne cause pas un préjudice sérieux.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT Council refuse the request for the minor exemption on the motifs that it is possible to modify the project in order to conform to the existing by-law and that the application of the by-law does not cause a serious prejudice.

CARRIED UNANIMOUSLY

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

4. ADMINISTRATION AND FINANCE

Résolution R2019-01-08

4.1 Approbation des paiements – 31 décembre 2018

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 31 décembre 2018;

Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

D'APPROUVER le paiement des comptes au 31 décembre 2018 tels que présentés :

4.1 Approval of disbursements – December 31st, 2018

CONSIDERING Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from December 31st, 2018;

It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

TO APPROVE the following disbursements as of December 31st, 2018, as presented:

Total des comptes payés / Accounts paid	2 379 265.20 $
Chèques / Cheques	1 913 550.94 $
Débit direct / Direct debit	88 777.27 $
Débits directs annulés / Cancelled direct debit	(99.56) $
Chèques annulés / Cancelled cheques	(1 126.76) $
Paie / Payroll - #25	155 663.78 $
Paie / Payroll - #26	222 499.53 $

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

Résolution R2019-01-09

4.2 Paiement final – Réfection du ponceau Black Creek

CONSIDÉRANT la résolution R2017-08-200 attribuant le contrat de réfection du ponceau Black Creek à Construction JP Roy inc.;

CONSIDÉRANT que 5% du montant total du contrat a été retenu pour une durée d'un an suivant la fin des travaux;

CONSIDÉRANT QUE le délai s'est écoulé et que le ponceau et les travaux ont été inspectés par le représentant de la Ville et par la

4.2 Black Creek culvert repair – final payment

CONSIDERING resolution R2017-08-200 awarded the contract for the reconstruction of the Black Creek culvert to Construction JP Roy Inc.;

CONSIDERING that 5% of the total amount of the contract has been retained for a period of one year following the completion of the work;

CONSIDERING that the one year has passed, and that the culvert and work were inspected by the town representative and

compagnie consultante EXP, laquelle avait préparé les plans et réalisé la surveillance des travaux;

CONSIDÉRANT QUE la réalisation des travaux est satisfaisante;

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison

D'APPROUVER le paiement de la somme de 5 631,61 $ à Construction JP Roy inc., les travaux ayant été exécutés conformément aux spécifications de l'offre.

QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement et remboursée sur une période de 4 ans.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

the Consultant company EXP, whom prepared the plans and did the supervising of the work;

WHEREAS the work is satisfactory;

It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison

TO APPROVE the payment of $5,631.61 to Construction JP Roy Inc., as the work has been completed to the specifications required in the tender.

THAT this expenditure be financed by the working fund and be reimbursed over a period of 4 years

CARRIED UNANIMOUSLY

Résolution R2019-01-10

4.3 Nomination des vérificateurs pour l'exercice financier 2018

CONSIDÉRANT QUE la Ville doit nommer des vérificateurs pour l'exercice financier 2018;

CONSIDÉRANT l'offre de services reçue de Goudreau Poirier inc. pour un montant de 10 395$ plus taxes;

CONSIDÉRANT qu'en vue d'assurer une saine gestion il est préférable, dans la situation actuelle, de favoriser la continuité des services financiers.

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

DE NOMMER Goudreau Poirier inc. à titre de vérificateurs externes de la Ville d'Hudson pour l'exercice financier terminé au 31 décembre 2018 pour un montant de 10 395 $ plus taxes.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4.3 Appointment of auditors for the financial year 2018

WHEREAS the Town must appoint auditors for the 2018 financial period;

WHEREAS the offer of service received from Goudreau Poirier inc. for an amount of $10 395 plus taxes;

WHEREAS to manage the finance department effectively in the present situation and order to provide continuity;

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

TO APPOINT Goudreau Poirier inc. as external auditors for the financial period ending December 31, 2018 for an amount of $10,395 plus taxes.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

5. GREFFE

Dépôt

5.1 Procès-verbaux de correction

Conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les cités et villes*, la greffière procède au dépôt du procès-verbal de correction visant les

5. TOWN CLERK

5.1 Minutes of correction

In accordance with section 92.1 of the *Cities and Town's Act*, the Town Clerk is tabling the minutes of correction concerning resolutions R2018-12-430,

résolutions R2018-12-430, R2018-12-422, R2018-12-439 & R2019-01-03.

R2018-12-422, R2018-12-439 & R2019-01-03.

Résolution R2019-01-11

5.2 Nomination de membres du conseil au CCU

5.2 Appointment of TPAC members

CONSIDÉRANT que la conseillère Hutchison, présidente du Comité consultatif d'urbanisme (ci-après appelé CCU) souhaite démissionner de cette responsabilité;

WHEREAS Councillor Hutchison, the Planning Advisory Committee (hereinafter TPAC)'s chairperson wishes to resign for the position;

CONSIDÉRANT QU'il est nécessaire de nommer un nouveau membre du conseil au CCU;

WHEREAS it is necessary to appoint a new Council member to TPAC;

CONSIDÉRANT QUE selon le règlement no 621.1 concernant le CCU de la Ville d'Hudson, le comité doit être composé d'au moins deux membres du Conseil municipal, les sept (7) autres sont des résidents et leur mandat est fixé pour deux (2) ans pour chaque membre;

WHEREAS according to By-Law nº 621.1 concerning the Town of Hudson's TPAC, two members must be members of Town Council, the other seven (7) are residents and their mandate term is two (2) years for each member;

CONSIDÉRANT QUE le mandat de chaque membre est renouvelable par résolution du conseil municipal;

WHEREAS each member's mandate is renewable by resolution of the municipal council;

Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

DE DÉSIGNER le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff à titre de nouveau membre au sein du CCU pour le conseil.

TO APPOINT the Councillor from district 5 (Eastern Heights) as a new TPAC member for Council.

QUE le conseiller du district 6 (ouest) Daren Legault soit nommé président du CCU.

THAT the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault be named president of TPAC.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

6. RESSOURCES HUMAINES

6. HUMAN RESOURCES

Résolution R2019-01-12

6.1 Embauche – Département des infrastructures, planification des eaux, eaux et égouts – Stagiaire

6.1 Hiring – Articling Student for the Infrastructure, Work Planning, Water and Sewer Services

CONSIDÉRANT QU'il serait opportun d'engager un stagiaire de janvier à la fin avril 2019 afin de travailler sur un programme de protection de l'aquifère pour la Ville et de valorisation des solides de l'usine de traitement;

WHEREAS it would be advisable to appoint an articling student from January to the end of April 2019 to work on an aquifer protection program for the Town, and the recycling of solids from the treatment plant;

Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault

It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault

D'EMBAUCHER Monsieur Liam Calder à titre de stagiaire en génie de l'environnement pour

TO APPOINT Mr. Liam Calder, environmental engineering trainee, for a

une période de quatre mois, soit de janvier à avril 2019.

QUE le stage vise principalement, mais non exclusivement, les deux projets précités.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

period of four months, from January to April 2019.

THAT this articling position is focussed primarily but not exclusively on the two aforementioned projects.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

Résolution R2019-01-13

6.2 Rapport de probation du personnel – décembre 2018

CONSIDÉRANT que, selon l'article 2.14 de la convention collective des employés(es) de la Ville d'Hudson, une période de probation correspond aux six (6) premiers mois de travail d'un employé;

CONSIDÉRANT que la période de probation de trois (3) employées de la Ville était à terme en décembre 2018;

CONSIDÉRANT que les employés ont été évalués pour cette période de probation et que, conformément à la synthèse de cette évaluation, les employés ont dépassé les attentes;

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

D'ACCORDER la permanence aux employés 883, 892 et 893.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

6.2 Personnel probation report – December 2018

WHEREAS according to article 2.14 of the Collective Agreement of the employees of the Town of Hudson, a probation period corresponds to the first six (6) months of work of an employee;

WHEREAS the probation period of three (3) Town of Hudson employees ended in December 2018;

WHEREAS these employees were evaluated for this probation period and, according to the summary of the evaluations, the employees exceeded expectations;

It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

THAT employees 883, 892 and 893 be granted their permanent status.

CARRIED UNANIMOUSLY

7. TRAVAUX PUBLICS

Résolution R2019-01-14

7.1 Réparation de pompe de surpression - Usine de filtration d'eau

CONSIDÉRANT QUE l'usine de filtration nécessite 3 pompes de surpression pour pousser l'eau brute à travers les filtres;

CONSIDÉRANT QU'UNE des pompes n'est plus en bon état de fonctionnement et doit être réparée et qu'elle est une partie essentielle du processus de filtration;

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

7. PUBLIC WORKS

7.1 Booster pump repair – Water filtration plant

WHEREAS the filtration plant requires 3 booster pumps to push the raw water through the filters;

WHEREAS one of the pumps is no longer in a good operating condition and needs to be repaired and it is an integral part of the filtration process;

It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

D'APPROUVER le paiement de la somme de 6 767,80 $ taxes incluses à Groupe Réal Jean conformément à l'estimation de prix reçu.

QUE cette dépense soit financée par le surplus non affecté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

TO APPROVE the payment of $6,767.80 to Groupe Réal Jean, in accordance with the price estimate received.

THAT this expenditure be financed by the non-affected surplus.

CARRIED UNANIMOUSLY

Résolution R2019-01-15

7.2 Réparation du camion-citerne – traitement des eaux

CONSIDÉRANT QUE la Ville doit utiliser un camion-citerne pour transporter le fer et le manganèse qui est extrait de l'eau de l'usine de filtration;

CONSIDÉRANT QUE mandater une entreprise privée pour le transport et le traitement des boues de fer manganèse serait trop couteux;

CONSIDÉRANT QUE l'usine de traitement des eaux usées peut traiter ces boues à l'aide d'un camion-citerne;

CONSIDÉRANT QUE la Ville est équipée d'un camion-citerne, lequel nécessite des réparations et un entretien d'une valeur de 4 500$ afin de le rendre en état de circuler;

CONSIDÉRANT QUE cette option serait plus rentable pour le département et pour la Ville;

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

D'AUTORISER une dépense maximale de 4 500 $ plus taxes afin de procéder aux réparations et à l'entretien nécessaires sur le camion-citerne afin de permettre le transport des boues de fer et de manganèse.

QUE la dépense soit imputée au surplus accumulé non affecté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7.2 Water tanker truck repair – water treatment

WHEREAS the Town requires a tanker truck to transport iron and manganese which is extracted from the water at the filtration plant;

WHEREAS having a private company transport and treat the iron manganese sludge is to expensive;

CONSIDERING that the used water treatment plant can treat this sludge by using a tanker truck;

CONSIDERING that the Town owns a tanker truck that requires $4,500 of repairs and servicing to make it road legal;

WHEREAS this would be more cost effective for the department and the Town;

It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

TO APPROVE the expense of $4,500 plus applicable taxes to repair the truck for the transportation of the iron and manganese sludge.

THAT this expenditure be financed by the non-affected accumulated surplus.

CARRIED UNANIMOUSLY

8. RÈGLEMENTS

Avis de motion

8.1 Avis de motion - Règlement No 717 décrétant l'imposition des taxes pour l'exercice financier 2019

Le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, un règlement de taxation et dépose le projet.

8. BY-LAWS

8.1 Notice of Motion - By-Law 717 decreeing the taxation for the 2019 fiscal year

The Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky gives notice of motion that she would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a by-law concerning taxation and tables a copy of the draft by-law.

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Le règlement vise à établir l'imposition des taxes pour l'exercice financier 2019.

The purpose of this by-law is to establish the rate of taxation for the 2019 fiscal year.

Avis de motion

8.2 Avis de motion - Règlement 718 visant à établir les tarifs pour l'exercice financier 2019

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, un règlement visant à établir les tarifs pour l'exercice financier 2019 et dépose le projet.

L'objet de ce règlement est d'établir les tarifs et les frais d'utilisation à percevoir pour l'exercice financier 2019.

8.2 Notice of Motion - by-law 718-2019 to establish tariffs for the 2019 fiscal year

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a by-law to establish tariffs for the 2019 fiscal year and tables a copy of the draft by-law.

The object of this by-law is to establish the tariffs and user fees to be charged during the 2019 fiscal year.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD

Résolution no R2019-01-16

LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

QUE la séance soit levée à 20h26.

ADJOURNMENT OF MEETING

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

THAT the meeting be adjourned at 8:26 PM.

Jamie Nicholls
Maire / Mayor

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk

Séance ordinaire tenue le 14 janvier 2019
Regular meeting held on January 14th, 2019

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE / *APPENDIX* « A »

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 14 JANVIER 2019

FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JANUARY 14TH, 2019

Début de la période des questions : 19h35
Beginning of the Question Period: 7:35 p.m.

Problème technique d'enregistrement
Technical problem with recording

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / *QUESTION SUBJECT*
Adrian Burke	Question concernant les bornes de recharge pour véhicules électriques. *Asks about electric charging stations.* Le maire Nicholls répond que cette question a été soulevée au caucus à quelques reprises et cette discussion se poursuivra. *Mayor Nicholls states that Council has discussed this issue in caucus and that discussion will continue.*
Joseph Eletr	Déclare qu'il n'est pas d'accord avec rétroactivité des salaires. Demande si le conseil a l'intention de faire quelque chose à ce sujet. *States that he does not agree with the retroactive pay. Asks if Council will do something about it.* Le maire répond que l'attente a été longue et qu'il soutient la décision du conseil. *Mayor Nicholls answers that it was a long time coming and he is upholding the Council's decision.*
Francoys Viau	Déclaration relativement à la transparence des communications. *Statement concerning communication transparency.*
Louise Craig	S'informe des honoraires juridiques qui s'élèvent à 45,000$ et la possibilité de règlement. *Asks about legal fees of $45,000 this month and the possibility to settle.* Le maire répond que le montant varie et dépend des cas traités par la Ville. *Mayor Nicholls answers that the amounts fluctuate and depends on the cases that the Town is dealing with.* S'informe du budget de la coupe des arbres, plus précisément les frênes. *Question about the ash tree cutting budget for the ashes.* Le conseiller Krindle répond qu'il croit que c'est environ 45,000$. *Councillor Rikley-Krindle answers that it is about $45,000.* S'enquiert des dépenses pour les rénovations du centre communautaire. *Asks about the Community Centre renovation expenditures.*

Le maire l'informer qu'il répondra à sa question plus tard.
Mayor Nicholls answers that he will give her the information later.

Séance ordinaire tenue le 14 janvier 2019
Regular meeting held on January 14th, 2019

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE / *APPENDIX* « B »

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 14 JANVIER 2019

SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JANUARY 14, 2019

Début de la période des questions : 20 h07
Beginning of the Question Period: 8:07 p.m.

Problème technique d'enregistrement
Technical problem with recording

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / *QUESTION SUBJECT*
Chris Shelly	S'informe des réunions de districts, demande un rapport. *Asks for a report concerning the district meetings* Le maire Nicholls répond que les réunions se déroulent bien, la fréquentation varie, c'est une excellente source d'information. *Mayor Nicholls responds that the meetings are going well, that attendance fluctuates, it is a good exchange of information method.* Déclare qu'il n'y a pas de rencontres dans tous les districts. *States that not all districts have meetings*. Le maire répond que ces rencontres sont facultatives. Demandez à votre conseiller. *Mayor Nicholls replies that these meetings are optional. Ask your Councillor.* S'informe du montant de 18 000$ qui a été budgété pour les locations. *Asks about the budgeted $18 000 to rent venues.* Le maire répond qu'il n'a pas été complètement dépensé et que ce n'était que pour locations. *Mayor Nicholls answers that it was not entirely spent and this amount was for rent only.*
Peter Robinson	S'informe des documents d'appel d'offres pour le déneigement et le contrat d'enlèvement des ordures. *Asks about the snow removal tender and the garbage contract*. Le maire répond que le contrat d'enlèvement des ordures a été renouvelé pour 1 an et qu'il reste encore un an au contrat de déneigement, mais on en discutera à la réunion du comité d'infrastructure. *Mayor Nicholls answers that the garbage contract has been renewed for 1 year and the snow removal contract still has 1 year to go but will definitely be discussed at the infrastructure committee meeting.* Question sur le coût des services d'horticulture. *Enquires about gardens and lawn care.* Le maire Nicholls répond que le service sera maintenu à l'interne. *Mayor Nicholls answers the service will be kept in house.* Demande le coût reel pour les jardins et les pelouses.

What is the actual cost for gardens and lawns.

Le maire répond que c'est dans le budget.
Mayor Nicholls answers that it is in the budget.

Steve Farrell

Est-ce que la nomination des vérificateurs est pour 1 an?
Asks if the appointment of auditors is for 1 year.

Le maire répond que c'est pour 1 an.
Mayor Nicholls answers that it is for one year

Demande pourquoi.
Asks why.

Le maire Nicholls répond que c'est l'application d'un principe de bonne gestion de continuer avec eux car ils connaissent nos dossiers.
Mayor Nicholls answers that it would be a sound management practice to continue with them because they know our files.

Depuis combine d'année sont-ils vérificateurs?
Asks how many years have they been auditors?

Le maire répond qu'il croit qu'ils ont débuté en 2015.
Mayor Nicholls answers that he believes they started in 2015.

Demande s'il y a une exigence de les remplacer bientôt?
Asks if there is a requirement for them to be replaced soon?

Le maire répond que la Ville doit adopter une résolution comme ce soir pour les nommer à nouveau.
Mayor Nicholls responds that the Town, in order to appoint them again, will have to adopt a resolution as we did tonight.

Demande s'ils sont efficaces et rentables.
Asks if they are cost efficient and effective.

Le maire répond qu'il croit que oui.
Mayor Nicholls answers that he thinks so.

Demande leur coût complet et final pour 2017.
Asks what was their full and final cost for 2017.

Le maire répond que ce montant sera disponible lorsqu'ils auront compilé le travail effectué.
Mayor Nicholls answers that amount will be available when they tabulate the work that they have done.

Demande quelle est la facturation provisoire au 31 décembre.
Asks what the interim billing has been up to December 31st.

Le maire répond qu'il ne dispose pas de l'information pour l'instant.
Mayor Nicholls answers that he does not have that information with him at the moment.

Demande si le Directeur général a l'information.
Asks if the Director General has that information.

Le maire répond qu'ils n'ont pas toutes les factures avec eux aux réunions du Conseil, l'information est disponible à l'Hôtel de Ville.

Mayor Nicholls answers that they do not carry with them all the billings at the Town of Council meetings, but that information can be had at Town Hall.

Demande si l'information peut être fournie à la prochaine séance du Conseil. Demande la facturation provisoire, la facturation complète courante en comparaison avec leur budget et par rapport à ce qui a été approuvé pour le 10 500$ pour l'année 2018.
Asks that this information be brought to the next Council meeting. Wants to know what the interim billings were, full billings up to the most current date against what their budget was and against what was approved for $10,500. for 2018.

Demande ce qui arrive avec la trésorière.
Asks what is happening with the Treasurer.

Le maire répond que la Ville a un consultant financier, la trésorière est en congé de maladie.
Mayor Nicholls answers that the Town has a financial consultant right now, the Treasurer is on sick leave.

S'informe de la date de son retour.
Asks the date of the Treasurer's return.

Le maire répond que l'information demandée est confidentielle. La trésorière est en congé maladie et le conseil espère qu'elle ira mieux, mais d'ici là la Ville a un consultant financier, monsieur Mario Miller qui travaille au Service des finances.
Mayor Nicholls answers that this information is confidential. The Treasurer is on sick leave and Council hopes that she recuperates but until then the Town has a Financial Consultant Mr. Mario Miller working in Treasury.

Déclaration concernant les rapports financiers au conseil à chaque mois.
Statement concerning financial reporting to Council on monthly statements.

Demande si les états financiers intérimaires seront prêts pour la prochaine séance du conseil.
Asks if the January interim financial statements will be ready for the next Council meeting.

Le maire répond qu'en terme des états financiers recherchés par monsieur Farrell la réponse est non, mais on recevra le bilan financier en ce qui concerne la situation financière de la Ville.
Mayor Nicholls answers that in terms of the financial statements that Mr. Farrell is looking for most likely no, in terms of Council's information on the financial state of the Town, yes we will be getting statements of that.

Déclaration relativement à la diapositive concernant une légère augmentation des taxes où on compare l'évaluation de 400,000$ entre 2018 et 2019, dit que l'évaluation de base a aussi augmenté, demande la hausse réelle des taxes.
Statement about the slide on the tax increase where there is a comparison of a $400,000 valuation 2018 to 2019 and a very slight increase of taxes is shown, the evaluation base has gone up as well as the mil rate, asks what is the actual increase in taxes.

Le maire réplique que le citoyen lui demande du cas par cas, il ne peut effectuer ces calculs sur-le-champ.

Mayor Nicholls replies that the citizen is asking for him to do a case by case, he cannot do the calculations on the spot.

Demande la raison du bénéfice donné aux non résidents, pourquoi leur donner la chance de rattraper en 2-3 ans ce que les non résidents paient normalement au Service des loisirs.
Asks why the Town is giving non residents a benefit of a 2-3 year chance to catch up on normal non resident Rec services.

Le maire répond qu'il doit demander au directeur du service des loisirs, c'est une décision qui a été prise avant notre élection de corriger les escomptes.
Mayor Nicholls answers that he would have to speak with the Director of Recreation Services, it was decided before our time to rectify the effective discounts.

Louise Craig

S'informe des évaluations.
Question about evaluations.

Le Directeur général Philip Toone répond que les évaluations débuteront par la sienne, on va commencer par la haute direction et compléter au fur et à mesure.
Director General Philip Toone answers that evaluations will start with his, we will start with the top and work our way down.

Demande si quelque chose sera fait concernant le stationnement au Parc Jack-Layton.
Asks if anything will be done about Jack Layton Park parking.

Le maire répond que ce sera l'objet de discussions samedi lorsque le conseil va se rencontrer afin d'examiner le plan de travail.
Mayor Nicholls responds that it will be a topic of discussion Saturday when Council meets to discuss the work plan.

Adrian Burke

Déclaration concernant une motoneige circulant dans une réserve naturelle près du Nichoir. Il souligne qu'il a appelé la patrouille d'Hudson et ceux-ci l'ont avisé de porter plainte à la SQ. Demande de changer le rôle de la patrouille afin d'inclure de telles situations. Demande à la Ville d'installer des panneaux interdisant les motoneiges de circuler dans les réserves naturelles et les parcs.
Statement concerning snowmobile seen at the nature preserve near Le Nichoir. Points out that the Hudson Patrol was called and directed him to file a complaint with the SQ. Asks that the Patrol's role be changed to include dealing with such issues. Asks the Town to put up signs that prohibit snowmobiles in nature reserves and parks.

Le maire répond que la suggestion pour les panneaux a été notée.
Mayor Nicholls answers that the suggestion of signs has been noted.

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE C

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DE LA RÉSOLUTION R2018-12-430
(Art. 92.1 LCV)

Je soussignée, Mélissa Legault, greffière de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, la correction suivante à la résolution R2018-12-430 adoptée à la séance ordinaire du Conseil le 10 décembre 2018.

Le texte est modifié pour se lire ainsi :

L'article 8 est modifié par le remplacement du terme de remboursement de « 40 ans » par «30 ans» et se lira dorénavant comme suit :

« Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le conseil est, par les présentes, autorisé à emprunter une somme n'excédant pas cinq millions (5 000 000$) dollars, sur une période de trente (30) ans.»

Lors de la rédaction de la résolution initiale, le document présenté contenait des erreurs qui apparaissent de façon évidente à la simple lecture des documents soumis à l'appui de la décision prise.

Conséquemment le nouveau texte de la résolution est joint en annexe au présent procès-verbal.

Fait à Hudson, ce 11 décembre 2018

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk

APPENDIX C

MINUTES OF CORRECTION OF RESOLUTION R2018-12-430
(Art. 92.1 LCV)

I, the undersigned, Mélissa Legault, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the following correction to resolution R2018-12-430 adopted by the Municipal Council at its regular meeting of December 10th, 2018.

The text is hereby modified to read as follow:

Section 8 is amended by replacing the reimbursement term of "40 years" by "30 years" to read as follows:

« That in order to pay the expenses of this by-law, Council is hereby authorised to borrow an amount not to exceed five million ($5,000,000) dollars, over a period of thirty (30) years."

When the initial resolution was drafted, the document presented contained errors that are obvious just by reading the documents provided in support of the decision;

Consequently, the new text of the resolution is annexed to these minutes.

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

10.1 Amendement – Règlement d'emprunt 615

CONSIDÉRANT que le Règlement 615 prévoit un emprunt de 5 000 000 $ afin de financer la construction d'une caserne de pompiers;

CONSIDÉRANT que ce règlement a été approuvé par le Ministère des Affaires municipales des régions et de l'Occupation du territoire le 3 juillet 2012;

CONSIDÉRANT QUE la correction souhaitée ne change pas l'objet de l'emprunt et qu'elle n'augmente pas la charge des contribuables;

CONSIDÉRANT QUE dans de telles circonstances, l'article 564 de la *Loi sur les cités et villes* permet la modification d'un règlement d'emprunt par résolution;

Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

QUE le Règlement d'emprunt 615 soit modifié de la façon suivante :

L'article 8 est modifié par le remplacement du terme de remboursement de « 40 ans » par «30 ans» et se lira dorénavant comme suit :

« Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le conseil est, par les présentes, autorisé à emprunter une somme n'excédant pas cinq millions (5 000 000$) dollars, sur une période de trente (30) ans.»

Qu'une copie de la présente résolution soit transmise au Ministère des Affaires municipales et Habitations.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

10.1 Amendment – Loan By-Law 615

WHEREAS By-Law 615 provides for a $5,000,000 loan to finance the construction of a fire station;

WHEREAS this By-Law has been approved by the "*Ministère des Affaires municipales des régions et de l'Occupation du territoire* » on July 3rd, 2012;

WHEREAS the correction will not change the purpose of the loan and does not increase the public tax burden;

WHEREAS in such circumstances, section 564 of the *Cities and Towns Act* allows the amendment of a loan by-law by a resolution;

It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

THAT By-Law 615 be amended as follows:

Section 8 is amended by replacing the reimbursement term of "40 years" by "30 years" to read as follows:

« That in order to pay the expenses of this by-law, Council is hereby authorised to borrow an amount not to exceed five million ($5,000,000) dollars, over a period of thirty (30) years."

THAT a copy of this resolution be forwarded to the "*Ministère des Affaires municipales et Habitations*".

CARRIED UNANIMOUSLY

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE D

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DE LA RÉSOLUTION R2018-12-422
(Art. 92.1 LCV)

Je soussignée, Mélissa Legault, greffière de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, les corrections suivantes à la résolution R2018-12-422 adoptée à la séance ordinaire du Conseil du 10 décembre 2018.

La résolution est modifiée de la manière qui suit :

7.2 Octroi de contrat – caractérisation des milieux humides (Pine Lake)

CONSIDÉRANT la résolution R2018-10-345, pour l'appel d'offres pour la caractérisation des milieux humides;

CONSIDÉRANT QUE des soumissions ont été demandées auprès de plusieurs entreprises spécialistes au Québec;

CONSIDÉRANT QUE trois entreprises ont déposé des soumissions, soient Sagie inc., Stantec et BBA;

CONSIDÉRANT QUE la plus basse soumission conforme déposée dans le cadre de cet appel d'offres était par l'entreprise Stantec à 10 915$;

CONSIDÉRANT QUE ce mandat aura lieu au printemps et été 2019;

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky

D'ACCEPTER la plus basse soumission conforme déposée dans le cadre de cet appel d'offres par Stantec pour la somme de 10 915$, en excluant les taxes applicables.

D'OCTROYER le contrat à Stantec pour la réalisation d'une étude de caractérisation des milieux humides (Pine Lake).

QUE la dépense soit imputée au surplus accumulé non affecté.

APPENDIX D

MINUTES OF CORRECTION OF RESOLUTION R2018-12-422
(Art. 92.1 LCV)

I, the undersigned, Mélissa Legault, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the following correction to resolution R2018-12-422 adopted by the Municipal Council at its regular meeting of December 10, 2018.

The resolution is amended as follows:

7.2 Awarding of contract – Characterization of wetlands (Pine Lake)

CONSIDERING resolution R2018-10-345, for the call for tender for a characterization of a wetland;

WHEREAS quotes were asked from several specialist companies in Quebec;

WHEREAS three companies submitted a bid, Sagie inc., Stantec and BBA;

WHEREAS the lowest conforming bid submitted through this call for tenders was by Stantec at $10,915;

WHEREAS this mandate will take place in the spring and summer 2019;

It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky

TO ACCEPT the lowest conforming bid submitted through this call for tenders by Stantec in the total amount of $10,915, excluding applicable taxes.

TO AWARD the contract to Stantec for the for a characterization of a wetland (Pine Lake).

THAT this expenditure be financed by the unaffected accumulated surplus.

MAIRE

GREFFIER

Séance ordinaire tenue le 14 janvier 2019
Regular meeting held on January 14th, 2019

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Lors de la rédaction de la résolution initiale, le document présenté contenait des erreurs qui apparaissent de façon évidente à la simple lecture des documents soumis à l'appui de la décision prise.	When the initial resolution was drafted, the document presented contained errors that are obvious just by reading the documents provided in support of the decision;
Conséquemment le nouveau texte de la résolution est joint en annexe au présent procès-verbal.	Consequently, the new text of the resolution is annexed to these minutes.

Fait à Hudson, ce 19 décembre 2018

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

7.2 Octroi de contrat – caractérisation des milieux humides (Pine Lake)

CONSIDÉRANT la résolution R2018-10-345, pour l'appel d'offres pour la caractérisation des milieux humides;

CONSIDÉRANT QUE des soumissions ont été demandées auprès de plusieurs entreprises spécialistes au Québec;

CONSIDÉRANT QUE trois entreprises ont déposé des soumissions, soient Sagie inc., Stantec et BBA;

CONSIDÉRANT QUE la plus basse soumission conforme déposée dans le cadre de cet appel d'offres était par l'entreprise Stantec à 10 915$;

CONSIDÉRANT QUE ce mandat aura lieu au printemps et été 2019;

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky

D'ACCEPTER la plus basse soumission conforme déposée dans le cadre de cet appel d'offres par Stantec pour la somme de 10 915$, en excluant les taxes applicables.

D'OCTROYER le contrat à Stantec pour la réalisation d'une étude de caractérisation des milieux humides (Pine Lake).

QUE la dépense soit imputée au surplus accumulé non affecté.

7.2 Awarding of contract – Characterization of wetlands (Pine Lake)

CONSIDERING resolution R2018-10-345, for the call for tender for a characterization of a wetland;

WHEREAS quotes were asked from several specialist companies in Quebec;

WHEREAS three companies submitted a bid, Sagie inc., Stantec and BBA

WHEREAS the lowest conforming bid submitted through this call for tenders was by Stantec at $10,915;

WHEREAS this mandate will take place in the spring and summer 2019;

It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky

TO ACCEPT the lowest conforming bid submitted through this call for tenders by Stantec in the total amount of $10,915, excluding applicable taxes.

TO AWARD the contract to Stantec for the for a characterization of a wetland (Pine Lake).

THAT this expenditure be financed by the unaffected accumulated surplus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ / CARRIED UNANIMOUSLY

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

MAIRE

GREFFIER

ANNEXE E

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DE LA RÉSOLUTION R2018-12-439
(Art. 92.1 LCV)

Je soussignée, Mélissa Legault, greffière de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, les corrections suivantes à la résolution R2018-12-439 adoptée à la séance extraordinaire du Conseil du 20 décembre 2018.

La résolution R2018-12-439 est modifiée de la manière qui suit :

5. CONTRAT D'ORDURE – RENOUVELLEMENT

CONSIDÉRANT QU'UN contrat pour une durée initiale de 3 ans débutant le 1er juin 2015 fût accordé à Robert Daoust et Fils Inc. pour la collecte, transport et dispositions de résidus domestiques, volumineux et verts incluant les feuilles automnales;

CONSIDÉRANT QUE le contrat offre une option de renouvellement pour l'année 2019;

CONSIDÉRANT QUE le contrat avec Robert Daoust et Fils Inc. se termine le 1 juin 2019 et que pour assurer un service continu, la Ville désire prolonger le contrat pour une période de 1 an jusqu'au 1er juin 2020.

Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

QUE la Ville d'Hudson prolonge pour 1 an, soit jusqu'au 1er juin 2020, le contrat ayant débuté le le 1er juin 2015 avec Robert Daoust et Fils Inc. pour la collecte, transport et dispositions de résidus domestiques, volumineux et verts.

Lors de la rédaction initiale, le document présenté contenait des erreurs qui apparaissent de façon évidente à sa simple lecture.

Conséquemment le nouveau texte de la résolution est joint en annexe au présent procès-verbal.

APPENDIX E

MINUTES OF CORRECTION OF RESOLUTION R2018-12-439
(Art. 92.1 LCV)

I, the undersigned, Mélissa Legault, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the following correction to resolution R2018-12-439 adopted by the Municipal Council at its special meeting of December 20th, 2018.

Resolution R2018-12-439 is amended as follows:

5. HOUSEHOLD WASTE COLLECTION - CONTRACT RENEWAL

WHEREAS on June 1st, 2015, a contract for an initial term of 3 year was awarded to Robert Daoust et Fils Inc. for the collection, transport and disposal of household waste, bulk items and green residue including dead leaves;

WHEREAS the contract offers a possible additional year renewal option for 2019;

WHEREAS the contract with Robert Daoust et Fils ends on June 1st, 2019 and to ensure ongoing service the Town wishes to extend the contract for a one (1) year period until June 1st, 2020.

It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

THAT the Town of Hudson extend for a one-year period, until June 1st, 2020, the contract that began on June 1, 2015, with Robert Daoust et Fils Inc. for the collection, transport and disposal of household, bulk and green waste.

When the initial by-law was drafted, the document presented contained errors that are obvious just by its reading;

Consequently, the new text of the resolution is annexed to these minutes.

Fait à la Ville d'Hudson, ce 04 janvier 2019

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk

MAIRE

GREFFIER

Séance ordinaire tenue le 14 janvier 2019
Regular meeting held on January 14th, 2019

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

5. CONTRAT D'ORDURE – RENOUVELLEMENT

CONSIDÉRANT QU'UN contrat pour une durée initiale de 3 ans débutant le 1er juin 2015 fût accordé à Robert Daoust et Fils Inc. pour la collecte, transport et dispositions de résidus domestiques, volumineux et verts incluant les feuilles automnales;

CONSIDÉRANT QUE le contrat offre une option de renouvellement pour l'année 2019;

CONSIDÉRANT QUE le contrat avec Robert Daoust et Fils Inc. se termine le 1 juin 2019 et que pour assurer un service continu, la Ville désire prolonger le contrat pour une période de 1 an jusqu'au 1er juin 2020.

Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

QUE la Ville d'Hudson prolonge pour 1 an, soit jusqu'au 1er juin 2020, le contrat ayant débuté le le 1er juin 2015 avec Robert Daoust et Fils Inc. pour la collecte, transport et dispositions de résidus domestiques, volumineux et verts.

5. HOUSEHOLD WASTE COLLECTION - CONTRACT RENEWAL

WHEREAS on June 1st, 2015, a contract for an initial term of 3 year was awarded to Robert Daoust et Fils Inc. for the collection, transport and disposal of household waste, bulk items and green residue including dead leaves;

WHEREAS the contract offers a possible additional year renewal option for 2019;

WHEREAS the contract with Robert Daoust et Fils ends on June 1st, 2019 and to ensure ongoing service the Town wishes to extend the contract for a one (1) year period until June 1st, 2020.

It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

THAT the Town of Hudson extend for a one-year period, until June 1st, 2020, the contract that began on June 1, 2015, with Robert Daoust et Fils Inc. for the collection, transport and disposal of household, bulk and green waste.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ / CARRIED UNANIMOUSLY

Séance ordinaire tenue le 14 janvier 2019
Regular meeting held on January 14th, 2019

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE F

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DE LA RÉSOLUTION R2019-01-03
(Art. 92.1 LCV)

Je soussignée, Mélissa Legault, greffière de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, les corrections suivantes à la résolution R2019-01-03 adoptée à la séance extraordinaire du Conseil du 7 janvier 2019.

La résolution R2019-01-03 est modifiée de la manière qui suit :

2.2 Refinancement – Concordance

[…]

ATTENDU QUE, conformément au 1er alinéa de l'article 2 de la Loi sur les dettes et emprunts municipaux (RLRQ, chapitre D 7), pour les fins de cette émission d'obligations et pour les règlements d'emprunts numéros 615, 612 et 616, la Ville d'Hudson souhaite émettre pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements ;

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

[…]

QUE, en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2025 et suivantes, le terme prévu dans les règlements d'emprunts numéros 615, 612 et 616 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de cinq (5) ans (à compter du 22 janvier 2019), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

La résolution telle que rédigée contenait des erreurs qui apparaissaient de façon évidente à la simple lecture des documents soumis à l'appui de la décision prise.

Conséquemment le nouveau texte de la résolution est joint en annexe au présent procès-verbal.

Fait à la Ville d'Hudson, ce 10 janvier 2019

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk

APPENDIX F

MINUTES OF CORRECTION OF RESOLUTION R2019-01-03
(Art. 92.1 LCV)

I, the undersigned, Mélissa Legault, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the following correction to resolution R2019-01-03 adopted by the Municipal Council at its special meeting of January 7th, 2019.

Resolution R2019-01-03 is amended as follows:

2.2 Refinancing - Agreement

[…]

WHEREAS in accordance with the first paragraph of Section 2 of the Municipal loans and debts Act (R.S.Q., chapter D-7), for the purposes of this bond issue and for loan by-law numbers 615, 612 and 616, the Town of Hudson wishes to issue for a shorter term than that originally set out in the aforementioned by-laws ;

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

[…]

THAT with respect to the annual amortization foreseen for the years 2025 and following, instead of the term prescribed for the said amortizations for the borrowing By-laws 615, 612 and 616 be issued for a shorter term than the term provided for in the loan by-laws, that is a term of five (5) years (as of January 22nd, 2019) instead of the term prescribed for the said amortizations, each subsequent issue to be for the balance or part of the balance due on the loan.

The resolution as drafted contained errors that were obvious just by reading the documents provided in support of the decision.

Consequently, the new text of the resolution is annexed to these minutes.

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

2.2 Refinancement – Concordance

ATTENDU QUE, conformément aux règlements d'emprunts suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux, la Ville d'Hudson souhaite émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour un montant total de 5 416 000 $ qui sera réalisé le 22 janvier 2019, réparti comme suit :

2.2 Refinancing - Agreement

WHEREAS as per the following loan by-laws and for the amounts indicated for each, the Town of Hudson would like to issue banknotes on a series of bonds, specifically a term bond for January 22nd, 2019 in the amount of $5,416,000:

RÈGLEMENTS D'EMPRUNTS #	POUR UN MONTANT DE
615	4 654 100 $
612	175 500 $
616	586 400 $

ATTENDU QU'il y a lieu de modifier les règlements d'emprunts en conséquence ;

ATTENDU QUE, conformément au 1er alinéa de l'article 2 de la Loi sur les dettes et emprunts municipaux (RLRQ, chapitre D 7), pour les fins de cette émission d'obligations et pour les règlements d'emprunts numéros 615, 612 et 616, la Ville d'Hudson souhaite émettre pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements ;

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

QUE les règlements d'emprunts indiqués au 1er alinéa du préambule soient financés par obligations, conformément à ce qui suit:

1. les obligations, soit une obligation par échéance, seront datées du 22 janvier 2019;
2. les intérêts seront payables semi annuellement, le 22 janvier et le 22 juillet de chaque année ;
3. les obligations ne seront pas rachetables par anticipation, toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs conformément à la Loi sur les dettes et les emprunts municipaux (RLRQ, chapitre D 7);
4. les obligations seront immatriculées au nom de Service de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) et seront déposées auprès de CDS;
5. CDS agira au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation, agent payeur et responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales du Québec et CDS;
6. CDS procédera au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, à cet effet, le conseil autorise le trésorier adjoint à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé « Autorisation pour le plan de débits préautorisés destiné aux entreprises»;
7. CDS effectuera les paiements de capital et d'intérêts aux adhérents par des transferts électroniques de fonds et, à cette fin, CDS prélèvera directement les sommes requises dans le compte suivant :

WHEREAS it is necessary to modify the by-laws accordingly;

WHEREAS in accordance with the first paragraph of Section 2 of the Municipal loans and debts Act (R.S.Q., chapter D-7), for the purposes of this bond issue and for loan by-law numbers 615, 612 and 616, the Town of Hudson wishes to issue for a shorter term than that originally set out in the aforementioned by-laws ;

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

THAT the loan by-laws indicated in the 1st paragraph of the preamble be financed by bonds in accordance with the following:

1. the bonds, being one bond per maturity, shall be dated January 22nd, 2019;
2. interests will be payable semi-annually on January 22nd, and July 22nd of each year;
3. the bonds will not be redeemable by anticipation, however, they may be redeemable with the approval of the holders in conformity with the *Act respecting Municipal Debts and Loans* (R.S.Q., chapter D-7);
4. the bonds be registered in the name of Services de dépôt de compensation CDS inc. (CDS) and shall be deposited with CDS;
5. CDS will act in the name of its members as the agent for account recording, bonds holder agent, disbursements agent and responsible for transactions to be carried out for its members, as described in the protocol of agreement signed between the Minister of Quebec Municipal Affairs and CDS;
6. CDS will proceed to the transfer of funds in accordance with the legal requirements of the obligation, for this purpose, Council authorizes the Assistant Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled "authorization for the pre-authorized debit plan for businesses";
7. CDS will make the payment of capital and interest to the members by electronic transfer of funds, and, for this purpose, CDS will make direct

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

BANQUE NATIONALE DU CANADA
SUCCURSALE 04581
468 MAIN ROAD
HUDSON, QC, J0P 1H0

8. Que les obligations soient signées par le maire et le trésorier ou le trésorier adjoint. La Ville d'Hudson, tel que permis par la Loi, a mandaté CDS afin d'agir en tant qu'agent financier authentificateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées.

QUE, en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2025 et suivantes, le terme prévu dans les règlements d'emprunts numéros 615, 612 et 616 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de cinq (5) ans (à compter du 22 janvier 2019), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

VOTE CONTRE:
Councillor Chloe Hutchison

deductions in the account of the following financial institution:

BANQUE NATIONALE DU CANADA
SUCCURSALE 04581
468 MAIN ROAD
HUDSON, QC, J0P 1H0

8. THAT the grants be signed by the Mayor and the Treasurer or the Assistant Treasurer. The Town of Hudson, as permitted by law, has mandated CDS in order to act as an authenticate financial agent and the bonds will enter into effect at the time they are authenticated.

THAT with respect to the annual amortization foreseen for the years 2025 and following, instead of the term prescribed for the said amortizations for the borrowing By-laws 615, 612 and 616 be issued for a shorter term than the term provided for in the loan by-laws, that is a term of five (5) years (as of January 22nd, 2019) instead of the term prescribed for the said amortizations, each subsequent issue to be for the balance or part of the balance due on the loan..

VOTE AGAINST:
Councillor Chloe Hutchison

ADOPTÉE / CARRIED